

Slovensko društvo
učiteljev tujega
strokovnega jezika



The Slovene
Association of
LSP Teachers

JESENSKE NOVIČKE SDUTSJ 2021

Letnik XIV, številka 8. 2. oktober 2021

Drage članice in člani SDUTSJ!

Zopet so pred vami naše Novičke, in sicer v času ponovnega zagona, v času vstopa v novo študijsko leto. V srednjih in osnovnih šolah je za učitelje in učence že mesec dni izobraževanja v živo, na fakultetah pa ravno začnemo. Dosti je pričakovanj, morda tudi negotovosti in dvomov, a eno je gotovo: izobraževanje je vrednota, ki jo cenimo – cenimo jo učitelji in danes verjetno vedno bolj tudi učenci, dijaki in študenti. Jesen je torej tukaj, ne tako bogata s sadeži kot lani, zato si to leto polepšajmo s fotografijo prejšnjega leta, ki vzbuja upanje za večjo rodovitnost v naslednjem.



Obiranje jabolk na Krasu Foto: Irena Koncut

Kot ste brali v zadnjih Novičkah, je predsedovanje letos zaključila naša kolegica Saša Podgoršek, njeno delo pa nadaljuje Violeta Jurkovič. Novičke tokrat prinašajo poročila o zadnjih dogodkih v društvu, obvestila o prihajajočih konferencah in drugih dogodkih ter aktivnostih.

Prisrčen pozdrav ter mnogo uspehov v novem študijskem letu vam želim!

Dubravka Celinšek, urednica

Kazalo

- (1) Društvena ekskurzija v Posočje
- (2) Konference in kongresi
- (3) Seja Upravnega odbora SDUTSJ in vesela novica
- (4) Vabilo na Jesensko jezikovalnico
- (5) Vabilo članicam in članom društva k oddaji prispevkov za Novičke SDUTSJ

(1) Društvena ekskurzija v Posočje

Letošnje študijsko leto smo sklenili z ekskurzijo v Posočje, o kateri je bil uvodni zapis objavljen že na strani SDUTSJ. Ekskurzijo sta pripravili in vodili naši članici Saša Sirk in Darja Mertelj. Navdihujoč zapis o doživljanju letošnje ekskurzije je pripravila naša članica Barbara Majcenovič Kline.



V ponedeljek, 21. 6. 2021, smo jo končno dočakale. Ekskurzijo v Posočje. Kot balzam za dušo ob koncu študijskega leta. Seveda je dela še veliko; a vendar se ti baterije ob takšnem dogodku napolnijo še vsaj toliko, da z vnemo in nasmehom na licu izpelješ te zadnje delovne dneve; dovolj, da si znova rečeš: »Ej, je naporno, a kljub vsemu smo ponosni in ponosne, da smo učitelji in učiteljice, profesorji in profesorice.

Pot se je začela na modrejskem parkirišču – vas Modrej je ob cesti Tolmin – Most na Soči. Pri tamkajšnjem izviru zdravilne vode smo si seveda umile utrujene oči: menda bomo lahko kmalu vsa očala pospravile v najtemnejši kot predala.

Sledil je kratek sprehod ob jezeru do centra Mosta – seveda smo si privoščile kavo in nekaj sladkega pred vodenim ogledom, da so naši možgani bolje procesirali nešteto informacij, ki jih je iz rokava stresal naš vodič, Miha Mlinar iz Tolminskega muzeja.

Seveda bi ga lahko poslušale v neskončnost, vprašanj z naše strani je bilo veliko, a čas nas je preganjal in odpravile smo se do barčice, s katero smo skozi najožji rečni del odplule do Sotočja. Pogledi na naravo tam so dih jemajoči in ob odličnem kosilu – soški postrvi in zelenjavi, pripravljene na žaru, ter pijači – smo za kratek čas tudi obnemele. A le za kratek čas; ob prijetnem klepetu smo še naprej občudovala ta majhen košček naše čudovite domovine, seveda smo vse tudi obeležile s fotografiranjem; naj ostanejo trajnejši spomini tudi v albumih, ne zgolj v naših dušah in srcih.

Ko smo si »privezale dušo«, so se pogumnejše in vztrajnejše »korenine« peš odpravile do Sotočja, ostale smo se raje tja zapeljale kar z našimi jeklenimi konjički. V naš zagovor – bilo je peklensko vroče.

Ob sotočju Tolminke in Soče se umirijo še tako viharni možganski procesi, ki skozi šolsko oz. študijsko leto dvigujejo ravni adrenalina in kortizola. Stavim, da ni bilo niti ene članice SDUTJS, ki ne bi tam doživela svojega »aaah trenutka«, trenutka, ko globoko vdihneš, se umiriš, opazuješ barve okoli sebe, dejansko zaznaš zvoke narave in se zahvališ za svoje »sotrpinke«. Ni nam lahko, a skupaj in vsaka zase zmoremo.

Tak učinek imajo naša srečanja. Točno to potrebujemo in držimo pesti za še več takšnih priložnosti. Le učitelj, ki je spočit, sproščen, zadovoljen sam pri sebi in poln energije, lahko opravlja svoje delo in svoje poslanstvo z veliko mero motivacije in volje za podajanje znanja tujih jezikov stroke, za uvajanje novosti, za raziskovalno delo, za širjenje obzorij in za sodelovanje.

Zato hvala in lepe počitnice!

Barbara Majcenovič Kline

(2) Konference in kongresi

Od 17. – 18. septembra 2021 je v Budvi v okviru projekta Erasmus+ ReFLAME (Reforming Foreign Languages in Academia) potekala mednarodna konferenca *Language for Specific Purposes: Trends and Perspectives* (<https://www.reflame.ucg.ac.me/call-for-papers.html>) Projekt koordinirajo Filološka fakulteta Univerze Črna gora in Donja Gorica, Mediteranska univerza, Univerza za tujce Perugia, Univerza v Varšavi University for Foreigners of Perugia«, »University of Warsaw« in Univerza v Zagrebu. Konferenca so se udeležile naše članice: Violeta Jurkovič, Šarolta Godnič Vičič in Dubravka Celinšek. Poleg projekta ReFLAME so bili na konferenci predstavljeni zanimivi prispevki v zvezi z različnimi vidiki poučevanja tujega jezika stroke (<https://www.reflame.ucg.ac.me/>).

Predsednik FIPLV (Fédération Nationale des Professeurs de Langues Vivant) Mirosław Pawlak sporoča, da do 15. novembra 2021 podaljšujejo rok za oddajo povzetkov za *Kongres FIPLV*, ki bo v Varšavi od 27.– 29. junija 2022. Kongres bo potekal v sodelovanju z Letno konferenco društva "Polish Association of Modern Languages". Obvestilo o ustreznosti poslanih povzetkov bo posredovano najpozneje 15. decembra, 2021. Povzetke sprejemajo na

kongressfiplv2022@wn.uw.edu.pl. Informacije o kotizaciji, registraciji, potovanju in nastanitvi bodo posredovane konec oktobra.

Pripravlja se tudi delavnica GERAS-a, ki jo organizirata Genevieve Bordet in Séverine Wozniak v okviru vsakoletne, že **61. konference SAES** (»French ESSE partner association«), ki bo letos nosila naslov **Faults and Fault Lines**. Konferenca bo od 2. – 4. junija 2022 v kraju Clermont-Ferrand v osrednji Franciji. Organizatorji vabijo udeležence tudi k ogledu »Chaîne des Puys«, verige več kot 80 vulkanov. Rok za oddajo povzetka je 15. november 2021. Kontaktni osebi: Geneviève Bordet (gbordet@eila.univ-paris-diderot.fr) in Séverine Wozniak (severine.wozniak@univ-lyon2.fr).

12. in 13. 11. 2021 bo Fakulteta za turistične študije UP organizirala spletno konferenco z naslovom "Foreign Languages and Tourism". Povzetke sprejemajo do 1. septembra 2021. Konferenco organizira Skupina oz. mreža za raziskovanje in poučevanje tujih jezikov v turizmu (Foreign Languages and Tourism Teaching and Research Network), ki vključuje Univerzo na Primorskem (Slovenija), Univerzo na Reki (Hrvaška), Univerzo uporabnih znanosti Burgenland (Avstrija) in Univerzo v Zadru (Hrvaška). Namen te mreže je spodbujanje razvoja ter razširjanja znanja s področja turističnega diskurza in poučevanja jezika v turizmu (več na spletni strani konference. <https://blog.turistica.si/foreign-languages-and-tourism/>).

Članice in člani SDUTSJ smo vabljeni k udeležbi na Tedenske pomenke o razno-/večejezičnosti, pri katerih bodo sodelovali strokovnjaki s področja iz Slovenije, pa tudi od drugod po svetu (več na spletni strani v Novicah: <http://sdutsj.si/arhivi/2725>).

(3) Seja Upravnega odbora SDUTSJ in vesela novica

Upravni odbor SDUTSJ bo zasedal 11. novembra 2021 ob 16.00. Upamo, da bo vsem članicam uspelo uskladiti svoje obveznosti s časom seje.

Vesela novica – kar se dotekanja denarja tiče – pa je to, da se je v naše društvo »prilil denarni tok« vseh tistih, ki so ob razporejanju sredstev iz dohodnine svoj denar namenili nam.

(4) Vabilo na Jesensko jezikovalnico

Na »Jesensko jezikovalnico« je Skupina za razvoj poučevanja TSJ povabila Dubravko Celinšek s Fakultete za management Univerze na Primorskem. Udeleženkam bo 29. oktobra 2021 ob 13.15 predstavila svojo doktorsko nalogo z naslovom *Prevzemanje strokovnih izrazov v menedžmentu*. Predstavitve bo potekala na daljavo, datum in čas pa bomo v tednu pred predstavitvijo ponovno potrdili oz. vas o njem obvestili.

(5) Vabilo članicam in članom društva k oddaji prispevkov za Novičke SDUTSJ

Kot vedno, vljudno vabimo vse članice in člane SDUTSJ, ki bi želeli obogatiti Novičke SDUTSJ s svojimi prispevki, da jih pošljete na naslov društva sdutsj1@guest.arnes.si.